

Sanda City Newsletter English Edition



さんだしやくしよからのお知らせ January 2026



三田市人権共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 Human Rights and Inclusion Promotion Division, Sanda City 2-1-1 Miwa Sanda City 669-1595

TEL: 079-559-5023 / FAX: 079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp

外国人よらず相談「在留資格個別相談会」

在留資格に関わる悩みや疑問に、行政書士が個別にアドバイスします。

◆いつ=1月24日(土) 10:30~12:30

◆ところ=まちづくり協働センター 会議室4

◆対象=外国人市民とその家族4組(各組20分まで)

(定員になり次第締切) ◆お金はいりません。

◆講師=森田幸生 出入国在留管理庁申請取次

行政書士

◆申込み=専用フォーム、窓口にて

◆申込締切=1月17日(土)

◆その他=通訳を希望する場合は、1月17日までに申し込んでください。

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

☎079-559-5164 FAX: 079-559-5173

E-mail: kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

10時~17時(昼休みを除く) 火曜休



保育料の一部を助成します

◆対象=次の①~③にあてはまる人

①市に住民登録がある

②2025年4月1日から2026年3月31日に、子どもが認可

保育所・認定こども園・小規模保育などに在籍している(いた)世帯

る(いた)世帯

③保育料が月額5,000円を超えている

※他の要件もあります。

◆助成額



子どもの数	3歳児未満	3歳児以上
ひとりめ 1人目	10,000円	無償化されています
ふたりめ以降 2人目以降	15,000円	無償化されています

※年齢は、2025年4月1日時点です。

◆申込み=当てはまる世帯には、1月中旬から下旬に申請書などを送ります。

◆詳しくは、市HPを確認してください。

【問合せ】保育振興課 (hoikushinkoka)

市役所本庁舎2階

☎079-559-5073 FAX: 079-563-3611



Living Information and Advising Service for Foreign resident “Free Consultation for VISA (Status of Residence)”

An administrative scrivener will give individual advice regarding any concerns or questions related to your status of residence.

◆Date and Time=January 24 (Sat) 10:30-12:30

◆Place=Sanda Public Community Center, Conference Room 4

◆Target=Foreign residents and their family. Approximately 4 groups (20 minutes per group) (Applications accepted up to full capacity)

◆Fee=Free

◆Instructor=Sachio Morita, administrative scrivener and Immigration Services Agency substitute attorney

◆Application=By application form or in person at the reception desk

◆Application deadline=January 17(Sat)

◆Others=Please request interpreter by January 17 if needed.

【Information】International Plaza

☎079-559-5164 FAX: 079-559-5173

E-mail: kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

10:00-17:00 (except for lunch break) Closed on Tuesdays

Partial subsidy for childcare fees

◆Eligibility=Those who meet all the conditions listed below, from ① to ③

①Those who are registered as Sanda citizens.

②Parents/guardians of children who are or were enrolled in a licensed nursery school, certified childcare center or small-scale nurseries between April 1, 2025 to March 31, 2026.

③With monthly childcare fees exceeding 5,000 yen

※Other eligibility conditions exist

◆Benefit amount

Number of children	Less than three years old	Three years and up
First child	10,000 yen	Free childcare has been implemented
Second and subsequent children	15,000 yen	Free childcare has been implemented

※Age as of April 1, 2025

◆Application=For eligible households, an application form will be sent in mid to late January.

◆Please refer to the Sanda City website for more details.

【Information】Child Day-care Promotion Division
Sanda City Hall Main Building 2F

☎079-559-5073 FAX: 079-563-3611

年末年始の病院について

年末年始は病院が休みです。三田市休日応急診療センター、済生会兵庫県病院（神戸市北部小児初期急病センター）、神戸子ども初期急病センターを使ってください。電話で相談できる窓口もあります。

「さんだ健康医療相談ダイヤル24」【電話相談】

すぐに病院に行く方がよいのか迷う時や、症状にどうしたらよいか分からない場合などに利用してください。（日本語のみ）

◆利用できる時＝いつでもつながります。

◆☎0120-310-328。通話料はかかりません。

※三田市民のみ使えます。

※住所、年齢を伝えてください

※非通知にしている携帯電話からはつながりません。

「三田市休日応急診療センター」

◆利用できる時＝12月28日（日）から1月4日（日）まで。9:00から12:00まで、13:00から17:00まで

◆ところ＝三田市天神1丁目10-14（兵庫県三田総合庁舎内）

◆診察を受ける前に予約してください。診察を受ける日の7:00から予約できます。

【予約する方法】

- (1) WEB＝7:00から16:00まで→→→
- (2) 電話①＝7:00から8:45まで。050-5846-2545。
- (3) 電話②＝8:45から16:00まで。079-556-5005。

【診察の日を変えたいとき】

(1) WEBで予約した人＝予約したサイトから変えてください。

(2) 電話で予約した人＝079-556-5005に電話してください。

◆内容＝内科・小児科

◆持ち物＝マイナンバーカード、(あれば)福祉医療証(乳幼児等・子ども医療費受給者証等)とお薬手帳

◆予約した時間の15分前に来てください。

「済生会兵庫県病院（神戸市北部小児初期急病センター）」

◆いつ＝12月27日（土）から1月4日（日）の9:00から12:00まで

◆ところ＝神戸市北区藤原台中町5丁目1番1号

(☎078-987-2222)

◆受け付けるとき＝診察を受ける日の8:30～11:00

◆内容＝小児科・内科系疾患(外科、整形外科、耳鼻咽喉科、眼科などを除く)◆対象＝15歳未満の子ども

◆行く前に連絡する必要はありません。

Medical Institutions during the year-end and New Year holidays

Most hospitals will be closed during the year-end and New Year holidays. In case of emergency, please contact Sanda Holiday Hours Medical Clinic, Saiseikai Hyogo-ken Hospital (North Kobe Pediatric Early Urgent Care Center), and Kobe Children's Primary Emergency Medical Center. Telephone consultation is also available.

「Sanda Health and Medical Consultation Dial 24」

【Telephone Consultation】

Call for advice on whether to visit the clinic immediately and/or how to deal with symptoms, etc. (Japanese only)

◆Hours＝Available 24 hours 365 days

◆Telephone Number＝0120-310-328 (Toll Free)

※The above service is available for Sanda citizens only.

※To use the above service you must give your age and address.

※Calls from cellphones with blocked numbers will not be accepted.

「Sanda Holiday Hours Medical Clinic」

◆Hours＝December 28 (Sun) through January 4 (Sun) (Reception : 9:00～12:00, 13:00～17:00)

◆Address＝1-10-14 Tenjin, Sanda City (In Hyogo Pref. Sanda General Government Building)

◆Please make a reservation prior to seeing the doctor. Reservations can be made starting at 7:00 on the day of the doctor visit.

【How to make a reservation】

- (1)WEB＝7:00～16:00
- (2) Telephone①＝7:00～8:45. ☎050-5846-2545.
- (3) Telephone②＝8:45～16:00. ☎079-556-5005.

【When changing reservation details】

(1) For reservations made online＝Make the change through the web-site.

(2) For reservations made by phone＝Please call 079-556-5005.

◆Available Medical Care＝Internal Medicine, Pediatrics

◆What to bring＝My Number card, Medical Welfare Care Certificate (e.g. Qualification Certificates for Medical Subsidy for Infants and Children) and Prescription Note (if you have one).

◆Please come 15 minutes before your reservation time.

「Saiseikai Hyogo-ken Hospital (North Kobe Pediatric Early Urgent Care Center)」

◆Available dates＝December 27 (Sat) through January 4 (Sun) (Operation hours: 9:00 am to 12:00 pm)

◆Address＝5-1-1 Nakamachi, Fujiwara-dai, Kita Ward, Kobe

(☎078-987-2222)

◆Reservations can be made＝8:30～11:00 on the day of the doctor visit

◆Available Medical Care＝Internal Medicine, Pediatrics

◆Target＝Children under the age of 15

◆It's not necessary to call before coming.

「神戸こども初期急病センター」

【電話相談 (☎078-891-3999)】



病院に行く方がよいのか迷う時や、症状にどうしたらよいか分からない時などに使ってください。(日本語のみ) ※通話料がかかります。

◆利用できる時＝12月28日(日)から1月4日(日)の9:00から次の日の朝7:00まで。

【診察を受ける時】

◆いつ＝12月28日(日)から1月4日(日)の8:30から次の日の朝6:30まで

◆ところ＝神戸市中央区脇浜海岸通1丁目4-1 HAT神戸内 (☎078-891-3999)

◆内容＝小児科・内科系疾患(外科、整形外科、耳鼻咽喉科、眼科などを除く) ◆対象＝15歳未満の子ども

◆持ち物＝マイナンバーカード、(あれば)福祉医療証(乳幼児等・子ども医療費受給者証等)とお薬手帳

「兵庫県子ども医療電話相談」

病院に行く方がよいのか迷う時や、症状にどうしたらよいか分からない時などに使ってください。(日本語のみ) ※通話料がかかります。

◆利用できる時＝12月28日(日)から1月4日(日)まで。8:00から次の日の朝8:00まで。

◆☎078-304-8899 または #8000。



「歯科休日診療」※歯科は各医院で診療

“Kobe Children’s Primary Emergency Medical Center”

【Telephone consultation number (☎078-891-3999)】

Please call in the number when you are not sure whether your child needs to see a doctor, or you don’t know how to deal with the symptoms. (Japanese only) ※The consultation is free of charge, but normal phone charges apply.

◆Available dates＝December 28 (Sun) through January 4 (Sun) (Operation hours: 9:00 am to 7:00 am of the next morning)

【When you visit the center】

◆Hours＝December 28 (Sun) through January 4 (Sun) (Reception : 8:30-Next day morning 6:30)

◆Address＝1-4-1 Wakinohama Kaigan-dori, Chuo-ku, Kobe City (at HAT Kobe) (☎078-891-3999)

◆Available Medical Care＝Pediatric and internal medical diseases (excluding surgery, orthopedics, otolaryngology, ophthalmology, etc.)

◆Target＝Children under the age of 15

◆What to bring＝My Number card, Medical Welfare Care Certificate (e.g. Qualification Certificates for Medical Subsidy for Infants and Children) and Prescription Note (if you have one).

“Hyogo prefecture Pediatric Medical Telephone Consultation Service”

Call for advice on whether to visit the clinic and/or how to deal with symptoms, etc. (Japanese only)

◆Hours＝December 28 (Sun) through January 4 (Sun) (Reception : 8:00-Next day morning 8:00)

◆Telephone Number＝078-304-8899 or #8000

(Consultations are free of charge but normal telephone charges apply.)

“Holiday Hours Dental Clinics”

※During the year-end and New Year holidays, the following dental clinics will be open for emergency visits.

12月28日(日)9:00～13:00 December 28 (Sun) 9:00-13:00	前田歯科クリニック (けやき台1) Maeda Dental Clinic(1Keyakidai)	☎079-556-5551
12月29日(月)9:00～13:00 December 29 (Mon) 9:00-13:00	あさはら歯科医院 (ゆりのき台5) Asahara Dental clinic(5 Yurinokidai)	☎079-553-7111
	宮地歯科医院 (天神3) Miyachi dental clinic (3 Tenjin)	☎079-564-1616
12月30日(火)9:00～13:00 December 30 (Tue) 9:00-13:00	大槻歯科医院 (南が丘1) Otsuki Dental Clinic(1 Minamigaoka)	☎079-563-2100
	おくしゃ歯科医院 (すずかけ台1) Okusha dental clinic (1 Suzukakedai)	☎079-565-0886
12月31日(水)9:00～13:00 December 31 (Wed) 9:00-13:00	飯田歯科医院 (南が丘1) Iida dental clinic (1 Minamigaoka)	☎079-564-4868
	中西歯科医院 (高次1) Nakanishi dental clinic (1 Takasugi)	☎079-564-4841
1月1日(木)9:00～13:00 January 1 (Thu) 9:00-13:00	おくしゃ歯科医院 (すずかけ台1) Okusha dental clinic (1 Suzukakedai)	☎079-565-0886
1月2日(金)9:00～13:00 January 2 (Fri) 9:00-13:00	中道歯科医院 (大原) Nakamichi Dental Clinic (Ohara)	☎079-563-7131
1月3日(土)9:00～13:00 January 3 (Sat)9:00-13:00	飯田歯科医院 (南が丘1) Iida dental clinic (1 Minamigaoka)	☎079-564-4868
1月4日(日)9:00～13:00 January 4 (Sun)9:00-13:00	田中歯科クリニック (弥生が丘2) Tanaka Dental Clinic (2 Yayoigaoka)	☎079-559-4811

※受付は、12時30分まで。 ※Reception is open until 12:30 p.m.

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30～12:30

★1月は14日（水）、24日（土）です。

◆場所＝まちづくり協働センター（電話相談も可能）

◆対応言語＝日本語、中国語、英語

（その他の言語は、事前に相談してください。）

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時～17時（昼休みを除く）火曜休

☎079-559-5164 FAX：079-559-5173

Email：kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



乳幼児健診 1月

・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。

・対象者には個別に通知します。

・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。

・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

Living Information and Advising Service for Foreign residents

You can seek advice about things that concern you in your daily life in Japan, or other things that may be bothering you. Please feel free to come. The consultation is free of charge and whatever you discuss will be kept secret.

◆Date and Time＝The 2nd Wednesday and the 4th Saturday of every month 10:30-12:30

★January 14(Wed), 24(Sat)

◆Place＝Sanda Public Community Center (Telephone consultation is available.)

◆Available languages＝Japanese, Chinese, English (If you speak another language, please let us know in advance.)

【Information】International Plaza

10:00-17:00 (except for lunch break) Closed on Tuesday

☎079-559-5164 FAX：079-559-5173

E-mail：kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



Infants Medical Checkups: January

・ In order to reduce congestion, we will hold checkups by appointment only, with separate checkup dates, times, and reception times. We ask for your cooperation in strictly adhering to the date and time. If you wish to change the date and time, please contact the following.

・ Eligible persons will be notified individually.

・ Be sure to fill in the necessary items in the guardian's column of your maternal and child health handbook before the medical checkup.

・ In the event of an alert or a disaster, checkups may be abruptly canceled. Please check the homepage for confirmation.

事業名 Program name	実施日 Days	対象 Target	持ち物 Please Bring
4か月児健診 4-month-old infant medical checkup	1/14, 28 (水 Wed)	2025年9月生まれ Babies born in Sep. 2025 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 Bring your Maternal and Child Health handbook, medical interview sheet, and towels.
9か月児健診(9～10か月児) 9-month-old infant medical checkup (9～10-month-old infant)	1/6 (火 Tue)	2025年3月生まれ Babies born in Mar. 2025 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	
1歳6か月児健診 18-month-old child medical checkup	1/13, 27 (火 Tue)	2024年6月生まれ Infants born in June 2024 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	
3歳児健診 3-year-old child medical checkup	1/7, 21 (水 Wed)	2022年11月生まれ Infants born in Nov. 2022 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※The order may change due to limits on the number of participants	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 Bring your Maternal and Child Health handbook, medical interview sheet, questionnaires about eyes and ears, a 5cc urine sample, and towels.



【問合せ】子ども政策課（三田市保健センター）

(Kodomoseisakuka)（住所：川除675）

☎079-559-5701 FAX：079-559-5705

【Information】Child-rearing Policy and Support Division (Sanda Welfare and Health Center)

(Address: 675 Kawayoke)

☎079-559-5701 FAX：079-559-5705



Please note that events may be canceled or postponed due to unavoidable reasons such as natural disasters or infectious diseases. Please confirm by checking the city homepage or inquiring at the relevant department.